



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 17. 4. 2012  
COM(2012) 167 final

2012/0084 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,  
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike**

(Text s významom pre EHP a Švajčiarsko)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

Potreba spoľahlivej štatistiky sa stáva čoraz naliehavejšou, ak majú tvorcovia politiky, podniky a občania prijímať primerané rozhodnutia na základe faktov. Hlavnou výzvou pre všetky štatistické orgány je preto zabezpečiť, aby vytvorené údaje dosahovali vysokú kvalitu. V roku 2005 sa dosiahla dohoda o Kódexe postupov pri európskej štatistike<sup>1</sup> a v roku 2009 sa prijatím nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike<sup>2</sup> zmodernizoval základný právny rámec, ktorým sa riadi rozvoj, tvorba a šírenie európskej štatistiky prostredníctvom Európskeho štatistického systému (European Statistical System, ďalej len „ESS“).

Z nedávneho hospodárskeho vývoja opäť vyplynula potreba ďalej posilniť dôveryhodnosť štatistiky. Nástroje a výsledky hospodárskej politiky boli viac ako kedykoľvek predtým nepriaznivo ovplyvnené momentálnym rozpoložením globálnych finančných trhov a stratégiami, podľa ktorých postupovali ich aktéri. Štatistika sa stala dôveryhodnou do takej miery, do akej ju verejnosť a najmä finančné trhy považujú za dôveryhodnú. Spoľahlivosť štatistických údajov vo vzťahu k technickým kritériám posudzovania kvality je predpokladom na zabezpečenie dôvery používateľov. Rovnako dôležitá je však dôveryhodnosť úradov, ktoré štatistiku tvoria. V tejto súvislosti sa musí odbornej nezávislosti štatistických orgánov venovať osobitná pozornosť a musí sa právne zaručiť.

Komisia uznala tieto skutočnosti a vo svojom oznámení „Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky“<sup>3</sup> uviedla, že riadenie Európskeho štatistického systému treba posilniť zabezpečením bezvýhradného uplatňovania zásady odbornej nezávislosti národných štatistických úradov, pričom sa objasní ich koordinačná úloha vo vnútroštátnych štatistických systémoch a zlepši používanie administratívnych údajov na štatistické účely. Okrem toho sa navrhlo, aby sa stanovili „záväzky zaistiť dôveru v štatistiku“ s cieľom zlepšiť informovanosť národných vlád o ich úlohe a spoluzodpovednosti pri zabezpečovaní dôveryhodnosti úradnej štatistiky rešpektovaním nezávislosti národných štatistických úradov. Podľa oznámenia by sa všetky tieto opatrenia mali zaviesť zmenou a doplnením nariadenia (ES) č. 223/2009. Okrem toho by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zrevidovať Kódex postupov pri európskej štatistike<sup>4</sup>.

Zistenia, ktoré obsahuje uvedené oznámenie, a navrhnuté opatrenia na zlepšenie podporila Rada ECOFIN (na svojom 3100. zasadnutí 20. júna 2011). Kľúčový význam zásady odbornej nezávislosti národných štatistických úradov explicitne uznal aj Európsky parlament s Radou pri balíku šiestich legislatívnych návrhov o zlepšenej správe ekonomických záležitostí, ktorý nadobudol účinnosť v decembri 2011. Stanovilo sa v ňom, že odborná nezávislosť vnútroštátnych štatistických orgánov si okrem iného vyžiada transparentné postupy prijímania

---

<sup>1</sup> Odporúčanie Komisie o nezávislosti, integrite a zodpovednosti národných štatistických úradov a štatistického úradu Európskych spoločností, KOM(2005) 217 v konečnom znení, 25.5.2005.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

<sup>3</sup> KOM(2011) 211 v konečnom znení, 15.4.2011.

<sup>4</sup> Revíziu Kódexu postupov pri európskej štatistike schválil Výbor pre Európsky štatistický systém 28. septembra 2011.

a prepúšťania zamestnancov, ktoré musia byť založené výhradne na kritériu odbornosti<sup>5</sup>. Európsky parlament okrem toho 13. marca 2012 prijal uznesenie, v ktorom vyzval Komisiu, aby urýchlene zaviedla opatrenia na zlepšenie riadenia kvality a riadenia európskej štatistiky.

## 2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI

Návrh sa vo veľkej miere opiera o konečné závery a odporúčania osobitnej skupiny ESS pre revíziu nariadenia (ES) č. 223/2009 a „záväzky zaistiť dôveru v štatistiku“, ktorej členovia sa niekoľkokrát stretli medzi júnom a októbrom 2011. Táto osobitná skupina sa skladala zo zástupcov 14 krajín a diskutovalo sa v nej o štyroch hlavných otázkach uvedených v oznámení „Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky“ v súvislosti s posilnením riadenia Európskeho štatistického systému: nezávislosť národných štatistických úradov, ich koordinačná úloha vo vnútroštátnych štatistických systémoch, používanie a riadenie administratívnych údajov a „záväzky zaistiť dôveru v štatistiku“.

Okrem toho sa o pripravovanom návrhu konzultovalo s výborom pre ESS, ktorého všeobecným poslaním je odborne usmerňovať ESS pri rozvoji, tvorbe a šírení európskej štatistiky v súlade so štatistickými zásadami.

## 3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

V návrhu sa vyžaduje revízia súčasného základného právneho rámca európskej štatistiky, aby sa prispôbil politickým potrebám a výzvam, ktorým európska štatistika pre nedávny vývoj v globálnej ekonomike čelí. Hlavným cieľom je ďalej posilniť riadenie Európskeho štatistického systému, aby sa chránila jeho vysoká dôveryhodnosť a aby sa primerane reagovalo na potreby týkajúce sa údajov, ktoré vyplývajú zo zlepšenej koordinácie hospodárskej politiky v Európskej únii.

Kľúčový význam sa v tejto súvislosti pripisuje najmä odbornej nezávislosti národných štatistických orgánov. V predložennom návrhu sa vedúci národných štatistických úradov výslovne uvádzajú ako osoby, ktorých nezávislosť pri vykonávaní ich povinností je nevyhnutnou podmienkou stanovenia nezávislosti príslušných úradov. Na tento účel je nevyhnutné, aby vedúci národných štatistických úradov slobodne rozhodovali o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch, ako aj o obsahu a načasovaní štatistických uverejnení a publikácií všetkých európskych štatistik. Musí sa im takisto zakázať, aby žiadali národné vlády a iné inštitúcie o pokyny, a pred prijímaním takýchto pokynov musia byť chránení. Vedúcim národných štatistických úradov by sa okrem toho mala priznať značná nezávislosť pri rozhodovaní o internom riadení štatistického úradu a malo by sa im umožniť, aby sa verejne vyjadrovali o rozpočtových prostriedkoch pridelených národnému štatistickému úradu v súvislosti so štatistickými úlohami, ktoré sa majú vykonať. Ďalej musia existovať transparentné a právne záväzné pravidlá vymenúvania, prekladania a prepúšťania vedúcich národného štatistického úradu, a to výhradne na základe odborných kritérií.

Vedúci národných štatistických úradov by však nemali iba disponovať veľkou nezávislosťou, mali by sa aj zodpovedať za výsledky, ktoré národné štatistické úrady realizujú

---

<sup>5</sup> Článok 1 ods. 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011 zo 16. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii, Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 12.

tak pri štatistických výstupoch, ako aj pri plnení rozpočtu. V tomto zmysle by mali predkladať výročnú správu o štatistických činnostiach a finančnej situácii príslušného orgánu.

Ako Komisia uviedla vo svojom oznámení „Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky“, návrh zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 223/2009 zahŕňa aj stanovenie „záväzkov zaistiť dôveru v štatistiku“. Cieľom týchto vyhlásení o rešpektovaní Kódexu postupov pri európskej štatistike a najmä zásady nezávislosti národných štatistických úradov je posilnenie štatistického riadenia v EÚ a ochrana dôveryhodnosti európskej štatistiky. Podľa návrhu by mali byť podpísané vládami všetkých členských štátov a kontrасignované Komisiou, a to za každú stranu na čo najvyššej úrovni. Každý záväzok zaistiť dôveru má príslušný členský štát sformulovať sám a má obsahovať opatrenia na zlepšenie, ktoré sú špecifické pre danú krajinu. Samotné vykonávanie týchto opatrení by monitoroval Eurostat v rámci už stanoveného pravidelného posudzovania dodržiavania Kódexu postupov pri európskej štatistike členskými štátmi.

Koordinačná úloha národných štatistických úradov vo vnútroštátnych štatistických systémoch sa objasňuje návrhom zmeniť a doplniť článok 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 223/2009. Pridali sa výslovné odkazy na úrady a funkcie, ktoré sa majú koordinovať.

Ďalšou zmenou a doplnením, ktoré objasňujú úlohu národných štatistických úradov, je nový článok 17a o prístupe k administratívnym záznamom, ich používaní a integrácii, ktorým sa nahrádza terajší článok 24. Jeho prvoradým cieľom je stanoviť právny rámec na širšie používanie zdrojov administratívnych údajov pri tvorbe európskej štatistiky, a to bez toho, aby sa zvýšilo zaťaženie respondentov, národných štatistických úradov a iných vnútroštátnych orgánov. Podľa návrhu by sa národné štatistické úrady mali v potrebnej miere zapojiť do rozhodovania o návrhu, rozvoji a zastavení vedenia administratívnych záznamov, ktoré by sa mohli použiť pri tvorbe štatistických údajov. Mali by takisto koordinovať relevantné normalizačné činnosti a dostávať metaúdaje o administratívnych údajoch, ktoré sú extrahované na štatistické účely. Národným štatistickým úradom, iným vnútroštátnym orgánom a Eurostatu by sa mal poskytnúť voľný a včasný prístup k administratívnym záznamom, ale iba v rámci ich príslušného systému verejnej správy a v miere nevyhnutnej na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky.

Zmenou a doplnením článku 6 nariadenia (ES) č. 223/2009 sa začleňuje potreba primerane zabezpečiť nezávislé postavenie Eurostatu na úrovni Únie, a to rovnakým spôsobom, ako sa to navrhuje v súvislosti s národnými štatistickými úradmi na vnútroštátnej úrovni. Z hľadiska dôveryhodnosti celého Európskeho štatistického systému je tento aspekt veľmi dôležitý a počas predošlej konzultácie so zúčastnenými stranami sa zaň dôrazne zasadzovala veľká väčšina členských štátov.

S cieľom zjednodušiť a viac stabilizovať rozpočtové plánovanie týkajúce sa štatistických činností sa prítom programové obdobie európskeho štatistického programu uviedlo do súladu s viacročným finančným rámcom Únie.

Navrhovanou zmenou a doplnením nariadenia (ES) č. 223/2009 sa nakoniec zohľadňujú nevyhnutné prispôsobenia Lisabonskej zmluve, pokiaľ ide o udelenie delegovaných a vykonávacích právomocí Komisii.

#### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Neočakáva sa vplyv návrhu na zdroje v rámci ESS. Práve naopak, má sa ním zjednodušiť a zlepšiť koordinácia a spolupráca v rámci systému, čo napokon povedie k efektívnejšej tvorbe európskej štatistiky a k zníženému zaťaženiu respondentov.

Ľudské zdroje potrebné v rámci Komisie budú pokryté úradníkmi generálneho riaditeľstva, ktorí už boli pridelení na riadenie v súvislosti s príslušným právnym aktom a/alebo boli interne prerozdelení v rámci generálneho riaditeľstva.

#### **5. NEPOVINNÉ PRVKY**

Žiadne.

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike**

(Text s významom pre EHP a Švajčiarsko)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 338 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Európsky štatistický systém (European Statistical System, ďalej len „ESS“) ako partnerstvo vo všeobecnosti úspešne skonsolidoval svoje činnosti na zabezpečenie rozvoja, tvorby a šírenia európskej štatistiky vysokej kvality vrátane zlepšenia riadenia systému.
- (2) Nedávno sa však zistili niektoré jeho slabé stránky, najmä pokiaľ ide o štatistický rámec riadenia kvality.
- (3) Komisia navrhla vo svojom oznámení Európskemu parlamentu a Rade „Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky“<sup>6</sup> z 15. apríla 2011 opatrenia s cieľom riešiť tieto slabé stránky. Navrhla najmä cielenú zmenu a doplnenie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike<sup>7</sup>.
- (4) Rada ECOFIN vo svojich záveroch z 20. júna 2011 uvítala iniciatívu Komisie a zdôraznila význam kontinuálneho zlepšovania riadenia a efektívnosti ESS.
- (5) Okrem toho by sa mal zohľadniť vplyv nedávneho vývoja v kontexte rámca správy ekonomických záležitostí Únie na oblasť štatistiky, najmä aspekty týkajúce sa štatistickej nezávislosti, akými sú transparentné postupy prijímania a prepúšťania zamestnancov, pridelovanie rozpočtových prostriedkov a kalendáre uverejnenia

---

<sup>6</sup> KOM(2011) 211 v konečnom znení.

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

určené v predstihu, ktoré sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011 zo 16. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii<sup>8</sup>, ako aj aspekty týkajúce sa požiadavky funkčnej nezávislosti orgánov poverených monitorovaním vykonávania vnútroštátnych fiškálnych pravidiel stanovenej v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../... o spoločných ustanoveniach o monitorovaní a posudzovaní návrhov rozpočtových plánov a zabezpečení nápravy nadmerného deficitu členských štátov v eurozóne.

- (6) Uvedené aspekty by nemali zostať obmedzené na štatistiku vytvorenú na účely systému rozpočtového dohľadu a postupu pri nadmernom deficite, ale mali by sa uplatňovať na všetky európske štatistiky, ktorých rozvoj, tvorba a šírenie sa uskutočňujú prostredníctvom ESS.
- (7) Okrem toho je primeranosť zdrojov, ktoré sú každoročne alebo viacročne vyčlenené a ktoré sú k dispozícii na pokrytie štatistických potrieb, nevyhnutnou podmienkou odbornej nezávislosti štatistických orgánov.
- (8) Mala by sa preto posilniť odborná nezávislosť štatistických orgánov a mali by sa presadiť minimálne normy, najmä v súvislosti s vedúcimi národných štatistických úradov, ktorým by sa mali poskytnúť osobitné záruky, pokiaľ ide o výkon štatistických úloh, organizačné riadenie a pridelovanie zdrojov.
- (9) Popritom by sa mal objasniť rozsah koordinačnej úlohy, ktorou už národné štatistické úrady boli poverené, aby sa dosiahla efektívnejšia koordinácia štatistických činností na vnútroštátnej úrovni vrátane riadenia kvality.
- (10) S cieľom znížiť zaťaženie štatistických orgánov a respondentov by sa národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom malo umožniť, aby mali prístup k administratívnym záznamom vrátane záznamov vyplnených elektronicky a mohli ich používať, a to bezodkladne a bezplatne, a aby ich mohli integrovať do štatistík.
- (11) S národnými štatistickými úradmi by sa navyše malo v skorom štádiu konzultovať o návrhu nových administratívnych záznamov, ktoré by mohli poskytovať údaje na štatistické účely, a o plánovaných zmenách v existujúcich administratívnych zdrojoch alebo ich zastavení. Mali by sa im takisto doručovať relevantné metaúdaje od vlastníkov administratívnych údajov a mali by koordinovať normalizačné činnosti týkajúce sa administratívnych záznamov, ktoré sú relevantné z hľadiska tvorby štatistických údajov.
- (12) Dôvernosť údajov získaných z administratívnych záznamov by sa mala chrániť v rámci spoločných zásad a usmernení uplatniteľných na všetky dôverné údaje použité pri tvorbe európskej štatistiky. Mali by sa takisto stanoviť rámce posudzovania kvality uplatniteľné na tieto údaje.
- (13) Prenesením časti zodpovednosti za uplatňovanie Kódexu postupov pri európskej štatistike na národné vlády by sa mohla posilniť kvalita európskej štatistiky a upevniť dôvera používateľov. Na tento účel by sa v každom členskom štáte mal stanoviť

---

<sup>8</sup> Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 12.

„záväzok zaistiť dôveru v štatistiku“, ktorý by mal zahŕňať špecifické prísľuby príslušnej vlády vykonávať kódex a vnútroštátne rámce zabezpečovania kvality vrátane sebahodnotení a opatrení na zlepšenie.

- (14) Keďže tvorba európskej štatistiky musí byť založená na dlhodobom operačnom a finančnom plánovaní, aby sa zabezpečil vysoký stupeň nezávislosti, európsky štatistický program by sa mal vzťahovať na rovnaké obdobie ako viacročný finančný rámec.
- (15) Nariadením (ES) č. 223/2009 sa Komisii udeľujú právomoci vykonávať niektoré ustanovenia uvedeného nariadenia; vzhľadom na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy sa právomoci udelené Komisii v rámci tohto nariadenia musia uviesť do súladu s článkami 290 a 291 zmluvy.
- (16) Komisia by mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy s cieľom doplniť alebo zmeniť určité nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 223/2009, aby sa špecifikovali požiadavky na kvalitu, napríklad cieľové hodnoty a minimálne normy na tvorbu štatistiky, ak nie sú stanovené v sektorových štatistických právnych predpisoch. Komisia by mala zabezpečiť, aby tieto delegované akty nespôsobovali značné dodatočné administratívne zaťaženie členských štátov a jednotiek respondentov.
- (17) Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (18) Na vykonávanie prístupu k dôverným údajom na vedecké účely sú potrebné jednotné podmienky. Komisii by sa v súlade s postupom preskúmania stanoveným v článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie<sup>9</sup>, mali udeliť vykonávacie právomoci s cieľom stanoviť spôsoby, pravidlá a podmienky, ktorými sa riadi takýto prístup na úrovni Únie.
- (19) Keďže cieľ tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedeného cieľa.
- (20) Konzultovalo sa s Výborom pre Európsky štatistický systém,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Nariadenie (ES) č. 223/2009 sa mení a dopĺňa takto:

---

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.



(1) V článku 2 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) „odborná nezávislosť“ znamená, že štatistika sa musí rozvíjať, tvoriť a šíriť nezávisle, najmä pokiaľ ide o výber postupov, definícií, metodiky a zdrojov, ktoré sa majú použiť, a načasovanie a obsah všetkých foriem šírenia, bez akéhokoľvek tlaku politických alebo záujmových skupín alebo orgánov Únie či vnútroštátnych orgánov;“

(2) V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Vnútroštátny štatistický orgán určený každým členským štátom ako orgán zodpovedný za koordináciu všetkých činností v oblasti rozvoja, tvorby a šírenia európskej štatistiky na vnútroštátnej úrovni (národný štatistický úrad) pôsobí v tomto ohľade ako výhradné kontaktné miesto pre Komisiu (Eurostat) v otázkach štatistiky.

Koordináčna zodpovednosť národného štatistického úradu sa vzťahuje na všetky iné vnútroštátne orgány zodpovedné za rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky. Národný štatistický úrad je najmä zodpovedný na vnútroštátnej úrovni za koordináciu štatistického plánovania a podávania správ, monitorovania kvality, metodiky, prenosu údajov a oznamovania týkajúceho sa štatistických opatrení ESS.“

(3) Vkladá sa tento článok 5a:

„Článok 5a  
**Vedúci národných štatistických úradov**

1. V rámci svojho vnútroštátneho štatistického systému nesú vedúci národných štatistických úradov výhradnú zodpovednosť za rozhodovanie o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch, ako aj o obsahu a načasovaní štatistických uverejnení a publikácií všetkých európskych štatistík. Sú splnomocnení rozhodovať o všetkých záležitostiach týkajúcich sa interného riadenia národného štatistického úradu. Koordinujú štatistické činnosti všetkých vnútroštátnych orgánov, ktoré prispievajú k rozvoju, tvorbe a šíreniu európskej štatistiky. Pri vykonávaní týchto úloh konajú vedúci národných štatistických úradov nezávisle; nežiadajú o pokyny žiadnu vládu ani inú inštitúciu, iný orgán, úrad alebo subjekt a neprijímajú od nich žiadne pokyny; zdržujú sa každého konania, ktoré je nezlučiteľné s výkonom týchto úloh.

2. Postupy prijímania, prekladania a prepúšťania vedúcich národných štatistických úradov sú transparentné a založené iba na odborných kritériách.

3. Vedúci národných štatistických úradov sa zodpovedajú za štatistické činnosti a plnenie rozpočtu národného štatistického úradu; uverejňujú výročnú správu a môžu sa vyjadrovať o otázkach pridelenia rozpočtových prostriedkov, ktoré sa týkajú štatistických činností národného štatistického úradu.

4. Vedúci národných štatistických úradov zastupujú svoje vnútroštátne štatistické systémy v rámci ESS.“

(4) V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Na úrovni Únie koná Komisia (Eurostat) nezávisle pri zabezpečovaní tvorby európskej štatistiky podľa stanovených pravidiel a štatistických zásad. V tejto súvislosti má výhradnú

zodpovednosť za rozhodovanie o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch a o obsahu a načasovaní štatistických uverejnení.“

(5) V článku 11 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia na vykonávanie Kódexu postupov s cieľom zachovať dôveru v ich štatistiku. Na tento účel sa v každom členskom štáte zastúpenom svojou vládou podpíše a vykoná „záväzok zaistiť dôveru v štatistiku“, pričom sa prijímú špecifické politické záväzky týkajúce sa vykonávania kódexu a stanovenia vnútroštátneho rámca zabezpečovania kvality vrátane sebahodnotení a opatrení na zlepšenie. Záväzok kontrahuje Komisia.

Tieto záväzky Komisia pravidelne monitoruje na základe výročných správ zaslaných členskými štátmi. Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní týchto záväzkov do 3 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.“

(6) V článku 12 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„V sektorových právnych predpisoch sa môžu stanoviť osobitné požiadavky na kvalitu, napríklad cieľové hodnoty a minimálne normy na tvorbu štatistiky. Ak takéto osobitné požiadavky na kvalitu nie sú v sektorových právnych predpisoch stanovené, Komisia ich môže prijať prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 26a.“

(7) V článku 13 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Európsky štatistický program poskytuje rámec na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky, pričom stanovuje hlavné oblasti a ciele opatrení plánovaných na obdobie, ktoré zodpovedá obdobiu viacročného finančného rámca. Rozhoduje o ňom Európsky parlament a Rada. Jeho dosah a efektívnosť nákladov sa posúdi s príspevom nezávislých expertov.“

(8) Vkladá sa tento článok 17a:

„Článok 17a

### **Prístup k administratívnym záznamom, ich používanie a integrácia**

1. S cieľom znížiť zaťaženie respondentov majú národné štatistické úrady, iné vnútroštátne orgány uvedené v článku 4 a Komisia (Eurostat) právo na prístup k všetkým administratívnym záznamom a na ich používanie, a to bezodkladne a bezplatne, ako aj na integráciu týchto administratívnych záznamov do štatistiky, v miere potrebnej na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky.

2. S národnými štatistickými úradmi a Komisiou (Eurostatom) sa konzultuje o počiatočnom návrhu, následnom rozvoji a zastavení vedenia administratívnych záznamov vytvorených a vedených inými orgánmi, pričom sú do nich zapojené, čím sa uľahčuje ďalšie používanie týchto záznamov na štatistické účely. Majú právo koordinovať normalizačné činnosti týkajúce sa administratívnych záznamov, ktoré sú relevantné z hľadiska tvorby štatistických údajov.

3. Prístup a zapojenie národných štatistických úradov, iných vnútroštátnych orgánov a Komisie (Eurostatu) podľa odsekov 1 a 2 sú obmedzené na administratívne záznamy v rámci ich príslušného systému verejnej správy.

4. Národným štatistickým úradom sa doručujú relevantné metaúdaje od vlastníkov administratívnych záznamov, ktoré sa používajú na štatistické účely.

5. Národné štatistické úrady a vlastníci administratívnych záznamov stanovujú potrebné mechanizmy spolupráce.“

(9) V článku 23 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Spôsoby, pravidlá a podmienky prístupu na úrovni Únie sa stanovujú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 2.“

(10) Článok 24 sa vypúšťa.

(11) Vkladá sa tento článok 26a:

#### „Článok 26a

#### **Vykonávanie delegovaných právomocí**

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 12 ods. 2 sa Komisii udeľuje na obdobie 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 12 ods. 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať.

Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 12 ods. 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote 2 mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

(12) Článok 27 sa nahrádza takto:

#### „Článok 27

#### **Výbor**

1. Komisii pomáha Výbor pre Európsky štatistický systém. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie.“

## Článok 2

### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. 4. 2012

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*